LuK FAG

SCHAEFFLER

VAT reg.no.: DE143760280

Bolla di consegna
Delivery note
Lista imballi / Packing note

LuK GmbH & Co. KG LuK Bühl Hauptwerk Versand 1 Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25 77815 Bühl

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight: Franco/Free | Assegnato/Not Free
7 Consegna / Delivery: Ferrovia/Rail | Corriere/Carrier | Porto/Freight | Altra vettura/Other Vehicle | Espresso/Express | Vettura propria/Own Vehicle | Posta

Incoterms: FCA BÜHL

3 Nr. bolla/Delivery Note No.: 34267685
4 Data spedizione/Shipping Date: 03.09.2018
Fattura/Invoice
8 Nr./No.
9 Data/Data: 24838

Cod.fornitore/Supplier No.	VAT reg.no.:
91002566	IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.	10 Vs.rif./Your Reference	15 Dati aggiuntivi/Additional Data	12 Ns.reparto/Our Department	13 Tel.	14 Nr. destinatario/Receiver No.	16 Nr. d'ordine/Order No.
550003765001	412		AGKBHL-P31L Manuela Ishak-Huber	+49 7223 941 6226	24466	160982

19 Tipo spedizione/Shipping Code: Schweitzer GmbH + Co. / Autocarro/ Standard
180200422
5008550388
20 Franco/Free
Assegnato/Not Free X
23/24 Lordo/Gross: Peso lordo/Total Weight 11.388,0 kg
Netto/Net: 10.446,0 kg
21 Imballo/Packing: 12 x TBA-501480, 60 x TBA-501481, 12 x TBA-501482
22 Rif.spedizione/Shipping Mark: 11344351
26 Luogo di scarico/Receiving Location: 14248
180201103
25 Indirizzo di spedizione/Shipping Address

27 Pos.	28 Cod.art.destinatario/Receiver Part No.	29 Descrizione / Cod.art. / Imball Description / Part No. / Pack	30 Quantità/Quantity	31 Unità mis./Qty Unit	40 Destinatario / Receiver Q.tà / Qty +/-
10	2500183910	L-020M0-0G16-26 DC dry#S Doppia frizione 213129329-0000-10	648		

Carico / Batch	Carico / BatchQuantità carico / Quantity		Ursprungsland / Country of origin
550003765001	0021762287	648 PZ	Germania

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 648
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 12
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 08/9/18
Firma

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description		Nr.Kanban
1	214752900	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480		
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ	
2	214755903	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480		
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ	
3	214757307	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480		
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ	
4	214757885	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480		
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ	
5	214760262	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480		

LuK GmbH & Co. KG
Industriestraße 3, 77815 Bühl, Telefon +49 7223 941-0, Telefax +49 7223 26950, Internet www.luk.com, Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932
Persönlich haftende Gesellschafterin: LuK Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH, Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135, Geschäftsführer: Stefan Bauerreis, Michael Söding, Matthias Zink
Bankverbindungen: Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 800 53, Konto 6 951 500 00, Währung EURO, BIC DRESDEFF662, IBAN DE48 6628 0053 0895 1500 00; Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 400 02, Konto 1 129 600 00, Währung USD, BIC COBADEFF662, IBAN DE77 6624 0002 0112 9600 00, Ust.-IdNr. DE 143 760 280

LuK INA FAG

SCHAEFFLER

Bolla di consegna
Delivery note
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 34267685 Datum/Date: 03.09.2018

			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ
6	214761740	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ
7	214762745	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ
8	214763808	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ
9	214764912	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ
10	214767093	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ
11	214768052	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ
12	214769635	870,5 KG	949,0 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	213129329-0000-10	Quantity:	54 PZ

Gestione beni in prestito

12	P-26-TBA-501480 Palette 1200X1000X150	TBA-501480
60	P-33-TBA501481 Formteil 1195X995X140	TBA-501481
12	P-38-TBA-501482 Deckel --GETRA-1200X1000	TBA-501482

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

LuK GmbH & Co. KG
Industriestraße 3, 77815 Bühl, Telefon +49 7223 941-0, Telefax +49 7223 26950, Internet www.luk.com, Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932
Persönlich haftende Gesellschafterin: LuKVermögensverwaltungsgesellschaft mbH, Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135, Geschäftsführer: Stefan Bauerreis, Michael Söding, Matthias Zink
Bankverbindungen: Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 800 53, Konto 6 951 500 00, Währung EURO, BIC DRESDEFF662, IBAN DE48 6628 0053 0895 1500 00; Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 400 02, Konto 1 129 600 00, Währung USD, BIC COBADEFF662, IBAN DE77 6624 0002 0112 9600 00, Ust.-IdNr. DE 143 760 280

1 Fornitore ((Nome, Indirizzo, Paese) / Trasportatore (Nome, Indirizzo, Paese) — Nr. Fornitore 91002566 / Nr. Fornitore

LuK GmbH & Co. KG
LuK Bühl Hauptwerk Versand 1
Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25
DE-77815 Bühl

BOLLA DI CONSEGNA INTERNAZIONALE / INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE — CMR

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

11344351

2 Destinatario (Nome, Indirizzo, Paese) / Consignee (Name, Address, Country)

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

16 Trasportatore (Nome, Indirizzo, Paese) / Carrier (Name, Address, Country)

Schweitzer GmbH + Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 22
DE-71634 Ludwigsburg

3 Luogo di consegna della merce / Luogo di consegna della merce

Ort/Area: Modugno
Land/Paese: Italia 14248

17 Trasportatore successivo (Nome, Indirizzo, Paese) / Successive Carriers (Name, Address, Country)

4 Luogo e data di ritiro merce / Place and Date of Acceptance of Goods

Ort/Area: Bühl
Land/Paese: Germania
Data/Date: 04.09.2018

18 Riserva di trasporto / Reservations of Carriers

5 Documenti allegati / Documents Enclosed

6 Note particolari / Mark and Nos	7 Posizione del collo / Nr. dei colli	8 Tipo d'imballaggio / Type of Packaging	9 Descrizione merce / Description of Goods	10 Numero Statistico / Statistical Number	11 Peso lordo (kg) / Gross Weight (kg)	12 Volume (m³) / Volume (m³)
34267683	9	PBX	automotive parts	87089390	7287,30	8,100
34267684	10	TBA-501480			9015,00	9,120
34267685	12	TBA-501480			11388,00	10,944
Totale:	31	Imballo			27690,30	28,164

Bez.s. Nr.9 Descr. No.9	Nr. etichette Hazard / Hazard Label No.	Numero UN / Number UN	Gruppo d'imballaggio / Packaging Group

19 a carico di: / To Be Paid By:

	Fornitore / Trasportatore	Valuta / Currency	Destinatario / Consignee
Condizioni di trasporto / Transportation Charges			
Riduzione / Reductions -			
Subtotale / Subtotal			
Supplemento / Supplement			
Altre spese / Additional Fees			
Altre / Others +			
Totale da pagare / Total to Pay			

13 Istruzioni del mittente (doganali e altre formalità) / Istruzioni del mittente (doganali e altre formalità)

SA/BHL-PLL05 i.A. Kevin Käshammer
TEL: +497223 9411380 FAX: +497223 9413439

14 Rimborso / Reimbursement

15 Pagamento condizioni di trasporto / Payment of Freight Charges

FCA BÜHL

20 Accordi speciali / Special agreements

KUEHNE-NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini - 70026 Modugno (BA)

21 Prodotto in / Stabilito in: Bühl — da / a: 04.09.2018

24 Merce ricevuta / Goods received — Data / Date: da / a: 08 SET 2018

"Ricevuta con riserva di verifica di quanto e quanto"

22 LuK GmbH & Co. KG
Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25
77815 Bühl
Firma e stampa del fornitore / Signature and Stamp of Sender

23
Firma e stampa del trasportatore / Signature and Stamp of Carrier

Firma e stampa del cliente / Signature and Stamp of Consignee

25 Dati utilizzati per determinare la distanza / Calcolo distanza

da/from	a/to	km

Palett Fornitore - Paletts Sender

Tipo	Numero	No Cambio	Cambio
Euro Pallet			
Gitterbox			
Singolo Pallet			

Conferma ricevimento/Data/Firma

Palett Cliente - Paletts Consignee

Tipo	Numero	No Exchange	Exchange
Euro Pallet			
Gitterbox			
Single Pallet			

Conferma autista/Data/Firma

26 Contratto Partner del trasportatore

27

	Targa	Carico netto in kg
km		
Rimorchio		

Used App. No.

O National O Bilateral O EG O CEMT

2 Egzemplarz dla odbiorcy
Egzemplar für den Empfänger
Copy for consignee

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

ECM TECHNOLOGIES
45 rue Jean Vaujany
F38000 Grenoble (FR)
Francja

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE

CMR

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

Getwag S.p.a
Via Dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO IT Italia (IT)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtfurer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

EL3G708

USŁUGI TRANSPORTOWE
Piotr Kubisiak
93-519 Łódź, ul. Sokola 10/2
tel. 508 878 875
NIP 7292647719 REG. 380933154

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

J.W

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Succesive carriers (name, address, country)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Grenoble Francja
6.08.2018

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefugte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nammen Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	**10** Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
1 pal 80x40x120 2 pal 80x60x60					600kg	

Klasa / Klasse / Class — Liczba / Ziffer / Number — Litera / Buchstabe / Letter — (ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Wahrung Currency	Odbiorca Empfanger Consignee
Przewoźne Fracht Carriage charges			
Bonifikaty Ermassigungen Deductions			
Saldo/Zuschlange/ /Balance			
Dopłaty Nebengebuhren Supplem charges			
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous +			
Razem Gesamtsumme Total to be paid			

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payement for carriage

☐ Przewoźne zapłacone/Frei/Carriage paid

☐ Przewoźne nieopłacone/Unfrei/Carriage forward

21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in — dnia / am / on — 20 / 20 / 20
6.08.2018

15 Zapłata/Ruckerstattung/Cash on deliver

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

08/SET 2018

22 ECM TECHNOLOGIES
TECHNISUD
46, rue Jean-Vaujany
38029 GRENOBLE Cedex 2
Tél. 04 76 90 65 60 - Fax 04 38 49 04 03
Podpis i pieczęć nadawcy / Unterschrift und Stempel des Absenders / Signature and stamp of the sender

23 USŁUGI TRANSPORTOWE
Piotr Kubisiak
93-519 Łódź, ul. Sokola 10/2
tel. 508 878 875
NIP 7292647719 REG. 380933154
Podpis i stempel przewoźnika / Unterschrift und Stempel des Frachtführers / Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano/Gut empfangen/Goods received
dnia / am / on — 20 / 20 / 20
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Podpis i stempel odbiorcy / Unterschrift und Stempel des Empfangers / Signature and stamp of the consignee

6.08.2018

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsability
1–15 włącznie oraz / einschliesslich / Including and
19+20+22 Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces farmed with heavy lines must filled in by teh carrier.

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, opróżc ewentualnego postadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.